



Città di Bolzano
Stadt Bozen

GIARDINERIA COMUNALE BOLZANO
STADTGÄRTNEREI BOZEN

Un albero per la vita Ein Baum für das Leben

Un ricordo per i bambini nati nel 2023

Eine Erinnerung für die Neugeborenen des Jahres 2023



Io e il mio albero

Ich und mein Baum

Dal primo giorno della mia vita, tutti i momenti più importanti e significativi vengono annotati e fotografati, per costruire un album di ricordi unico e insostituibile. A ricordare per sempre l'anno della mia nascita ci sarà un albero che crescerà con me e con tutti gli altri bambini nati in quell'anno.

Perché ognuno di noi è legato indissolubilmente all'ambiente.

Ab dem ersten Tag meines Lebens werden die wichtigsten und bedeutendsten Momente vermerkt und fotografiert, um ein einzigartiges und unersetzbares Album zu erstellen. Damit ich mich immer an mein Geburtsjahr erinnern kann, wird ein Baum gepflanzt der zusammen mit mir und mit den anderen Neugeborenen dieses Jahrgangs „aufwachsen“ wird.

Wir sind alle untrennbar mit der Umwelt verbunden.



Sono nato/a / Ich bin geboren

Il / am

alle ore / um

sotto il segno zodiacale / im Sternzeichen

Ospedale di / Krankenhaus

Il giorno della settimana era un / Es war ein

Ho gli occhi / Meine Augen sind

e i capelli / meine Haare sind

Pesavo

Misuravo /

Ich wog

Ich mass

Il mio albero è stato piantato il 21 marzo 2024.
Mein Baum wurde am 21 März 2024 gepflanzt.

Nome comune Faggio orientale

Nome scientifico *Fagus orientalis*

Famiglia Fagaceae

Inglese Oriental Beech

Caratteristiche

Il faggio orientale è un albero di grandi dimensioni, capace di raggiungere 45 m di altezza e una circonferenza di 3 m, anche se in media misura 25–35 m di altezza e 1,5 m di diametro.

Le foglie sono alterne, picciolate, intere o con un margine appena crenato; misurano 7–15 cm in lunghezza e 5–9 cm di larghezza, con 7–13 nervature su ogni faccia (le nervature sono 6–7 nella *Fagus sylvatica*). Le gemme hanno un aspetto allungato e sottile, lunghe di 15–30 mm e 2–3 mm di spessore e possono essere più spesse, fino a 4–5 mm, dove gemmano i fiori.

I fiori sono piccoli armenti che appaiono poco dopo la nascita delle foglie a primavera.

I semi sono delle piccole noci triangolari lunghe 15–20 mm e larghe 7–10 mm alla base; maturano in autunno 5–6 mesi dopo l'impollinazione. I semi sono racchiusi in un involucro, detto "cupola", che ne racchiude due alla volta. La cupola differisce da quella del faggio europeo nell'avere un'appendice appiattita alla base, simile ad una foglia.

Distribuzione

L'aerale naturale di *Fagus orientalis* va dal massiccio montuoso Strandža in Bulgaria, al nord dell'Asia minore, al Caucaso, in Georgia e Russia, ai monti Elborz in Iran.

Ad ovest della zona di distribuzione, si incontrano ibridi *Fagus* × *taurica*, frutto dell'incrocio con faggi europei.

Gängiger Name orientalische
Busche

Wissenschaftlicher Name *Fagus
orientalis*

Familie der Fagaceae

Englisch Oriental Beech

Eigenschaften:

Die Ostbuche ist ein großer Baum, der eine Höhe von 45 m und einen Umfang von 3 m erreichen kann, obwohl er im Durchschnitt 25-35 m hoch wird und einen Durchmesser von 1,5 m hat.

Die Blätter sind wechselständig, gestielt, ganzrandig oder kaum gekerbt, 7-15 cm lang und 5-9 cm breit, mit 7-13 Adern auf jeder Seite (bei *Fagus sylvatica* sind es 6-7 Adern). Die Knospen sind länglich und dünn, 15-30 mm lang und 2-3 mm dick und können an der Stelle, wo die Blütenknospen, dicker sein, bis zu 4-5 mm.

Die Blüten sind kleine Herde, die kurz nach dem Erscheinen der Blätter im Frühjahr erscheinen.

Die Samen sind kleine dreieckige Nüsse von 15-20 mm Länge und 7-10 mm Breite an der Basis; sie reifen im Herbst 5-6 Monate nach der Bestäubung. Die Samen sind von einer Hülle umschlossen, der so genannten Kuppel, die jeweils zwei Samen umschließt. Der Dom unterscheidet sich von dem der Rotbuche dadurch, dass er an der Basis ein abgeflachtes Anhängsel hat, das einem Blatt ähnelt.

Verbreitung

Das natürliche Verbreitungsgebiet von *Fagus orientalis* erstreckt sich vom Strandža-Gebirge in Bulgarien über das nördliche Kleinasien, den Kaukasus, Georgien und Russland bis hin zum Elborz-Gebirge im Iran.

Im Westen des Verbreitungsgebiets trifft man auf *Fagus* × *taurica*-Hybriden, die aus Kreuzungen mit Rotbuchen hervorgegangen sind.